

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 47 (1969)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Post

Die **Postautolinien Lisone-Agno, Fornasette- und Castello di Monteggio-Ponte Tresa** werden seit 1. Juni bis und ab **Lugano** geführt. Der Bundesrat hat eine Beschwerde der Società Ferrovie Luganesi abgewiesen.

Anlässlich der Feier zum **50-Jahr-Jubiläum der Luftpostbeförderung in der Schweiz** wurden in Zusammenarbeit mit Swissair und Pro Aero am 30. April mit den Sonderpostflügen Zürich-Lausanne und zurück 241 000 philatelistische Sendungen befördert.

Die **Postsachentransport-Entscheidungen** an die 150 schweizerischen Transportunternehmungen erreichten 1968 58,6 Mio Franken, davon entfielen 49,2 Mio Franken auf die SBB, 3,1 Mio auf die Rätische Bahn und 1,5 Mio Franken auf die BLS.

## Telephon

Ein **neues Koaxialkabel zwischen Aosta und Martigny (VS)** wurde zwischen den PTT-Betrieben Italiens und der Schweiz vereinbart. Mit der Auslegung wird diesen Sommer begonnen. Das Kabel soll 1971 betriebsbereit sein.

Die **starke Entwicklung des Telephonverkehrs mit Israel** machte die Aktivierung zweier weiterer Stromkreise nötig. Seit 8. Mai wird der Verkehr zwischen Zürich und Tel Aviv und in der Gegenrichtung je über vier Stromkreise abgewickelt, die über das neue Mittelmeerkabel verlaufen.

Die **4-GHz-Telephonie-Richtstrahlverbindung Bern-Jungfrauoch-Mte Generoso-Lugano** (mit 1260 Sprechkreisen) konnte am 12. Mai dem Betrieb zur Verfügung gestellt werden.

## Telegraph, Telex

Der **10 000. taxierte Telexanschluss der Schweiz** wurde am 2. Mai bei der Firma Simeca SA in Vevey eingeschaltet. Am 19. Mai konnte die KTD Zürich den 3000. Telexanschluss in Betrieb nehmen; in Basel wurde der 1000. taxierte Telexanschluss im Juni eingerichtet.

Der **Gentexdienst mit Spanien** wurde am 1. Mai, vorläufig versuchsweise bis 1. August, mit 12 Telegraphenstellen aufgenommen. Die 17 schweizerischen Gentexämter mit Auslandsdienst im Ausgang können nun mit 725 ausländischen Gentexstellen direkt wahlweise in Verbindung treten, während die 11 Ämter mit Auslandsdienst in beiden Richtungen von 1009 Stellen in 13 Ländern aus gewählt werden können.

Die **Telexzentrale Zürich** ist seit dem 14. Mai über zwei Leitungen **direkt mit Tunis verbunden**.

## Poste

Depuis le 1<sup>er</sup> juin, Lugano est le **point de départ et d'arrivée des lignes d'automobiles postales Lisone-Agno, Fornasette et Castello di Monteggio-Ponte Tresa**. Le Conseil fédéral a rejeté un recours de la Società Ferrovie Luganesi.

Pour commémorer le **cinquantième de la poste aérienne en Suisse**, les PTT ont organisé le 30 avril, en commun avec Swissair et Pro Aero, des vols spéciaux Zürich-Lausanne et retour, au cours desquels il a été transporté 241 000 envois philatéliques.

Les **indemnités versées en 1968 aux entreprises de transport suisses pour le transport des objets postaux** ont atteint 58,6 millions de francs. De ce montant, les CFF ont touché 49,2 millions de francs, les chemins de fer rhétiques 3,1 millions et le BLS 1,5 million.

## Téléphone

Les PTT italiens et suisses sont convenus d'installer un **nouveau câble coaxial entre Aoste et Martigny (VS)**. Les travaux de pose débuteront cet été et le câble doit être ouvert à l'exploitation en 1971.

Le **trafic téléphonique avec Israël ne cessant d'augmenter**, il a été nécessaire de mettre en activité deux nouveaux circuits. Depuis le 8 mai, la correspondance entre Zurich et Tel Aviv et inversement s'écoule par quatre circuits dans chaque sens, qui empruntent le nouveau câble transméditerranéen.

La **liaison de téléphonie à faisceaux hertziens à 4 GHz Berne-Jungfrauoch-Mte Generoso-Lugano** (avec 1260 circuits téléphoniques) a été inaugurée le 12 mai.

## Télégraphe, télex

Le 2 mai, le **10 000<sup>e</sup> raccordement télex taxé de la Suisse** a été mis en service à la fabrique Simeca SA à Vevey. Le 19 mai, la DAT de Zurich a raccordé son 3000<sup>e</sup> abonné au réseau télex et, à Bâle, le 1000<sup>e</sup> raccordement télex taxé a été installé en juin.

Provisoirement et à titre d'essai jusqu'au 1<sup>er</sup> août, le **service gentex** a été ouvert le 1<sup>er</sup> mai avec 12 bureaux télégraphiques espagnols. Les 17 offices gentex suisses avec service international de sortie peuvent correspondre directement avec 725 bureaux gentex étrangers et les 11 offices admis au service international dans les deux directions peuvent être atteints par 1009 bureaux répartis dans 13 pays.

Depuis le 14 mai, le **central télex de Zurich est relié directement à Tunis** par deux lignes.

## Posta

Dal 1<sup>o</sup> giugno le **linee autopostali Lisone-Agno, Fornasette- e Castello di Monteggio-Ponte Tresa** verranno condotte **da e per Lugano**. Il Consiglio federale ha respinto un ricorso inoltrato dalla Società Ferrovie Luganesi.

In occasione del **50<sup>o</sup> anniversario della posta aerea in Svizzera**, in collaborazione con la Swissair e la Pro Aero, sono stati trasportati 241 000 invii filatelici con voli postali speciali da Zurigo a Losanna e ritorno.

Alle imprese svizzere di trasporto vennero **versati nel 1968 58,6 milioni di franchi per il trasporto degli invii postali**; 49,2 mil. spettarono alle FFS, 3,1 mil. alla Ferrovia Retica e 1,5 mil. alla BLS.

## Telefono

Le Aziende delle PTT dell'Italia e della Svizzera si sono accordate per la posa di un **nuovo cavo coassiale tra Aosta e Martigny (VS)**. I lavori verranno iniziati l'estate prossima. Il cavo sarà pronto per l'esercizio nel 1971.

Il **crescente sviluppo del traffico telefonico con Israele** ha imposto l'attivazione di altri due circuiti. Tra Zurigo e Tel Aviv dall'8 maggio il traffico si svolge in ogni direzione su quattro circuiti che passano attraverso il nuovo cavo del Mediterraneo.

Un **ponte radiotelefonico a 4 GHz** (con 1260 canali di conversazione) è stato attivato il 12 maggio tra **Berna-Jungfrauoch-Monte Generoso e Lugano**.

## Telegrafo, telex

Presso la ditta Simeca SA a Vevey è stato attivato il 2 maggio il **10 000<sup>o</sup> collegamento telex della Svizzera soggetto alla tassazione**. Il 19 maggio venne attivato il 3000<sup>o</sup> collegamento telex presso la DCT di Zurigo: a Basilea il 1000<sup>o</sup> collegamento telex è stato installato in giugno.

Con la **Spagna** è stato introdotto il 1<sup>o</sup> maggio, a titolo di prova fino al 1<sup>o</sup> agosto, il **servizio Gentex** con 12 uffici telegrafici. I 17 uffici Gentex svizzeri con servizio straniero in uscita possono corrispondere in selezione diretta con 725 posti Gentex esteri mentre 11 uffici con servizio estero nei due sensi possono essere selezionati direttamente da 1009 posti di 13 Paesi diversi.

Dal 14 maggio la **centrale telex di Zurigo è collegata direttamente con Tunisi** mediante due linee.

Von bisher Fr. 14.40 auf neu Fr. 4.35 konnte die **Mindesttaxe** für eine Verbindung bis zu 3 Minuten ab 1. Mai im **Telexverkehr mit Malta herabgesetzt** werden. Dies wurde dank der Änderung der Wegleitung möglich.

**Weitere Satellitenstromkreise** für die Bedürfnisse der Radio-Schweiz AG wurden in Betrieb genommen: Am 3. April ein 4. Stromkreis **Bern-New York** und am 30. April vier Telexkanäle **mit dem brasilianischen Netz Embratel**. Alle Stromkreise verlaufen über die italienische Bodenstation Fucino.

#### Radio, Fernsehen

**Die Funkerprüfungen für Piloten von Privatflugzeugen** haben nach wie vor regen Zuspruch. Jährlich stellen sich der aus Experten des Luftamtes und der Radio- und Fernsehabeilung PTT zusammengesetzten Prüfungskommission rund 500 Kandidaten. Im Interesse der Flugsicherheit findet die Funkausbildung bereits auf der ersten Stufe der Flugschulung statt.

#### Verschiedenes

**Der 1. Welt-Fernmeldetag** wurde am 17. Mai 1969 begangen, dem Tag, an dem 1865 in Paris der erste internationale Telegraphenvertrag unterzeichnet worden war.

Am 21. Mai wurde **Intelsat III für den Pazifik** abgeschossen. Er wurde später bei 174° östlicher Länge stationiert und hat am 3. Juni den Nachrichtenaustausch über den Pazifik aufgenommen. Der bisher über dem Pazifik fixierte **Intelsat-III-Satellit** wird in der Folge auf **62,5° östlicher Länge** über den Indischen Ozean **verschoben**, um dem Nachrichtenverkehr zwischen Europa, Asien, Australien und Afrika zu dienen.

Dem **Entwurf für einen neuen Staatsvertrag** zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein **über die Besorgung der Post- und Fernmeldedienste im Fürstentum Liechtenstein** hat der Bundesrat am 2. Juni zugestimmt.

Im **Verkehrshaus der Schweiz** in Luzern ist am 29. Mai eine **Sonderausstellung über das Fernsehen** eröffnet worden; zugleich wurden in der permanenten PTT-Schau die Nachrichtensatelliten und die internationale Selbstwahl neu dargestellt.

Im Blick auf den Entscheid für **NTSC oder PAL als Farbfernsehverfahren in Venezuela** fanden am 12. Mai im Raume Bern-Interlaken für eine 10köpfige Delegation von Vertretern der Regierung und des Rundfunks **vergleichende Empfangsbeobachtungen** in Zusammenarbeit mit der Forschungsabteilung PTT statt.

A partir du 1<sup>er</sup> mai, la **taxe minimale** d'une communication jusqu'à 3 minutes a été ramenée de 14 fr. 40 à 4 fr. 35 dans le **trafic télex avec Malte**. Cela a été possible grâce à la modification de la voie d'acheminement.

**De nouveaux circuits par satellite** ont été mis en service pour les besoins de la Radio-Suisse SA: le 3 avril, un 4<sup>e</sup> circuit **Berne-New York et**, le 30 avril, quatre canaux télex **avec le réseau brésilien Embratel**. Tous les circuits passent par la station terrienne italienne de Fucino.

#### Radio, télévision

**Les examens de radiotéléphonistes pour pilotes d'avions privés** sont toujours affrontés par un grand nombre de personnes. Chaque année, ce ne sont pas moins de 500 candidats qui se présentent devant la commission d'examen composée d'experts de l'office de l'air et de la division radio et télévision PTT. Vu les exigences de la sécurité aérienne, l'instruction radio est déjà donnée au premier stade de la formation de pilote.

#### Divers

**La première journée mondiale des télécommunications** a été célébrée le 17 mai, le jour même où, en 1865, la première convention télégraphique internationale a été signée à Paris.

Le 21 mai, **Intelsat III** a été mis sur orbite **pour le Pacifique**. Par la suite, il a été mis en place par 174° de longitude est et a commencé à transmettre les communications le 3 juin. Le satellite de la série **Intelsat III** déjà stationné au-dessus du Pacifique **sera déplacé** au-dessus de l'Océan Indien **par 62,5° de longitude est** pour assurer l'écoulement du trafic téléphonique entre l'Europe, l'Asie, l'Australie et l'Afrique.

Le 2 juin, le Conseil fédéral a approuvé le **projet de nouvelle convention** entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein **concernant l'exploitation des services postaux et des télécommunications dans la Principauté de Liechtenstein**.

Une **exposition spéciale de la télévision** a été inaugurée le 29 mai à la **maison des transports** à Lucerne; simultanément, l'exposition permanente des PTT s'est enrichie des satellites de télécommunication et de la sélection automatique internationale.

**Le Venezuela devant se décider pour le système de télévision en couleurs NTSC ou PAL**, une délégation de 10 représentants du gouvernement et de la radio-diffusion a assisté le 12 mai à des **essais de réception comparatifs**, auxquels a collaboré la division des recherches des PTT, dans la région comprise entre Berne et Interlaken.

Il 1<sup>o</sup> maggio la **tassa minima** per una comunicazione di 3 minuti nel **traffico per telex con Malta** ha potuto essere **ridotta** da fr. 14.40 a fr. 4.35. Questo fu reso possibile grazie al cambiamento della via di istradamento.

Per i fabbisogni della Radio-Suisse SA sono stati **attivati ulteriori circuiti via satellite**: il 3 aprile un 4<sup>o</sup> circuito **Berna-New York** e il 30 aprile 4 canali con la **rete Embratel del Brasile**. Tutti i circuiti transitano dalla stazione terrestre italiana di Fucino.

#### Radio, televisione

**Gli esami per radiotelefonisti di bordo per piloti di aerei privati** godono sempre un vivo interesse. Ogni anno circa 500 candidati si presentano agli esami che sono diretti da una commissione composta da esperti dell'Ufficio aeronautico e della divisione radio e televisione delle PTT. Nell'interesse della sicurezza aerea l'istruzione in radiotelegrafia è già impartita all'inizio dei corsi per piloti.

#### Diversi

**La prima giornata mondiale delle telecomunicazioni** è stata celebrata il 17 maggio 1969, lo stesso giorno, al quale nel 1865 è stato firmato a Parigi il primo accordo internazionale sul traffico telegrafico.

Il 21 maggio venne lanciato **sopra l'Oceano Pacifico l'Intelsat III**. È stato stabilizzato a 174° di longitudine est ed ha iniziato la sua attività il 3 giugno. Il satellite **Intelsat III**, fissato finora sopra il Pacifico verrà **spostato a 62,5° di longitudine est** sopra l'oceano Indiano e servirà allo scambio di messaggi tra l'Europa, l'Asia, l'Australia e l'Africa.

Il Consiglio federale ha approvato il 2 giugno il **progetto per un nuovo trattato internazionale** tra la Confederazione svizzera ed il Principato del Liechtenstein **a proposito del disbrigo dei servizi postali e delle telecomunicazioni nel Principato del Liechtenstein**.

Nel **Museo svizzero dei trasporti** a Lucerna è stata aperta il 29 maggio una **mostra speciale sulla televisione**; nell'ambito dell'esposizione permanente delle PTT è stata rielaborata la mostra sui satelliti di telecomunicazione e sulla selezione internazionale diretta.

In vista dell'introduzione del **sistema di televisione a colori NTSC o PAL nel Venezuela** una rappresentanza composta da 10 membri del governo e della radio ha assistito il 12 maggio ad una **dimostrazione comparativa di ricezione** nella regione Berna-Interlaken in collaborazione con la divisione ricerche ed esperimenti PTT.